

# E6 - The Battle Begins

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

Besides...

**[00:05]** ---

...you are not the only one...

**[00:07]** ---

...who is having trouble  
controlling their anger...

**[00:10]** ---

...at having one of  
their friends being insulted.

**[00:16]** ---

Anger at having your friend insulted?

**[00:19]** ---

Is psychological dependence on  
others becoming a trend or something?

**[00:30]** ---

You try to look like a hero,  
doing something for someone else,

**[00:32]** ---

but when you find yourself stuck  
in a situation you can't get out of,

**[00:36]** ---

you just blame it on them and wish you hadn't.

**[00:40]** ---

It looks like people  
with no sense of imagination

**[00:43]** ---

can't understand that unless  
they experience it for themselves.

**[00:51]** ---

Water?

**[01:00]** ---

I've always heard that  
unconscious people were heavy, but...

**[01:04]** ---

She's gotten lighter...?

**[01:06]** ---

Is this your ability, Awatsuki?

**[01:09]** ---

It won't last very long.

**[01:11]** ---

Please hurry off, while you have the chance.

**[01:13]** ---

Mm-hmm.

**[01:16]** ---

Whoa, there!

**[01:17]** ---

Do you think I'm just going  
to let you walk away from this?

**[01:23]** ---

Whoo!

**[01:26]** ---

If that's all you've got,  
my Great Dane Types can leap over them!

**[01:41]** ---

The only lead I have...!

**[01:44]** ---

Yeah, right.

**[01:46]** ---

Even after injecting its nanodevice,

**[01:49]** ---

the Mosquito Type can still come  
in handy for its GPS transmitter.

**[01:52]** ---

As long as I have her trail,  
I can do whatever I have to once I finish here.

**[01:56]** ---

But for right now...

**[01:59]** ---

...I'll have to take care of these two.

**[02:18]** ---

"A Certain Magical Railgun T"

**[03:38]** ---

I need to call an ambulance and Antiskill.

**[03:41]** ---

I hope Wannai and Awatsuki are all right.

**[03:51]** ---

Yes?

**[03:51]** ---

Well, Baba? Is everything moving along smoothly?

**[03:54]** ---

Yes, without a hitch.

**[03:59]** ---

Great Dane Types, you've gotta get in there!

**[04:02]** ---

What's this, now?

**[04:03]** ---

Baba, are you in the middle of a fight?

**[04:05]** ---

It just sort of happened.

So this might take a little more time.

**[04:09]** ---

Are you okay? Should I send in reinforcements?

**[04:12]** ---

No, there's no need.

**[04:14]** ---

You sure?

**[04:15]** ---

I'm so worried about you,

I can't do anything else.

**[04:19]** ---

She's such a liar.

**[04:20]** ---

Okay, how about I just retrieve your leads?

**[04:24]** ---

Unfortunately, I still don't  
have any helpful intel yet.

**[04:28]** ---

So tweak the data to delay  
Antiskill's arrival, if you would.

**[04:32]** ---

You idiot. You think I'm going  
to let you steal all my credit?

**[04:36]** ---

Now, those two didn't  
compete in the Balloon Hunter,

**[04:40]** ---

so I haven't checked out their abilities,

**[04:43]** ---

but the chestnut-haired  
one's ability is Hydro Hand.

**[04:45]** ---

If the Great Dane Types get drawn into  
the water, even they could be in danger,

**[04:49]** ---

but she's not so strong that she can  
land a fatal blow while fighting on land.

**[04:55]** ---

The braided-hair one uses telekinesis, is it?

**[04:59]** ---

But seeing as how she  
can't pin down a Great Dane Type,

**[05:03]** ---

she doesn't have all that much power.

**[05:07]** ---

Their abilities put them both around Level 3.

**[05:09]** ---

I doubt they've had much combat experience,

**[05:12]** ---

but they seem to be making  
do pretty well by attacking in sync.

**[05:15]** ---

I have a limited number of pawns to use, myself.

**[05:21]** ---

Wow, not too shabby at all.

**[05:25]** ---

I am looking for Misaka Mikoto's Sis--  
er, her twin, you see.

**[05:31]** ---

You there, with the chestnut hair--

**[05:33]** ---

you called that girl earlier  
Kongo Mitsuko, right?

**[05:36]** ---

You were discussing something  
about a lead on her sister, weren't you?

**[05:39]** ---

Would you mind telling me what that lead is?

**[05:43]** ---

I'm not asking you to give it  
to me for free, of course.

**[05:46]** ---

There is a nanodevice inside here.

**[05:49]** ---

A real high-caliber model,  
which can immobilize whoever it's used on.

**[05:53]** ---

I injected one of these  
into Kongo Mitsuko earlier.

**[05:56]** ---

It's the truth. Using a mosquito-shaped  
robot, with just a little "pfft."

**[06:01]** ---

When I touched Miss Kongo,  
she had a pretty high fever.

**[06:05]** ---

I think there's probably at least some truth to what he is saying.

**[06:08]** ---

It's tricky to remove a nanodevice once it's been injected.

**[06:12]** ---

But if you had this, you may be able to find a shutdown command.

**[06:17]** ---

Would you like to exchange your information for it?

**[06:20]** ---

You want to help your friend, don't you?

**[06:25]** ---

We cannot tell what it is to someone like you.

**[06:29]** ---

However, we *will* be taking that nanodevice.

**[06:32]** ---

--Even if we have to take it by force!

--Even if we have to take it by force!

**[06:36]** ---

Well, well, negotiations have broken down. Oh, well...

**[06:41]** ---

One of these two has already been used and is empty.

**[06:45]** ---

The other one has the nanodevice inside it.

**[06:50]** ---

Which one is the right one?

**[06:52]** ---

Miss Awatsuki!

**[06:53]** ---

Right!

**[06:59]** ---

They know it's a trap, and still they split up.

**[07:01]** ---

These girls are a couple of pushovers.

**[07:05]** ---

Stop right there! Where are you--?

**[07:09]** ---

Come on, now! You have to start chasing me, or I'll get away!

**[07:18]** ---

In the Balloon Sandwich,

**[07:19]** ---

"Daihasei Festival News"

**[07:20]** ---

it looks like Miss Kongo and  
Miss Misaka competed together.

**[07:23]** ---

I wonder if those two are good friends.

**[07:27]** ---

Railgun...

**[07:31]** ---

Whenever I think about that girl,

**[07:33]** ---

I get an uneasy feeling across my chest!

**[07:36]** ---

I do not even want to think about that  
conceited girl, who is just a pretty face!

**[07:42]** ---

If you're that mindful of her, then  
that must have been one fateful encounter.

**[07:48]** ---

The two of you may make  
a surprisingly good pair.

**[07:51]** ---

Huh? M-Me, and *that* girl?!  
There is absolutely no way!

**[07:58]** ---

Oh...? Ah, just a moment, please!

**[08:02]** ---

I will be fine on my own now!

**[08:04]** ---

Let us split up now  
and start patrolling separately!

**[08:10]** ---

That sure was a long line to get a taxi.

**[08:13]** ---

The place is packed with  
spectators wherever you go.

**[08:16]** ---

Let's just wait for the next bus.

**[08:18]** ---

I can't leave all of this in Miss Kongo's lap.  
I have to get out of here...

**[08:23]** ---

Huh? I wonder what that's about.

**[08:25]** ---

I hear there has been an  
upswing in cases of heatstroke.

**[08:29]** ---

We should be careful, as well.

**[08:31]** ---

Hydration and electrolytes are key.

**[08:34]** ---

Is that...?

**[08:36]** ---

Miss Saten!

**[08:37]** ---

--Miss Misaka, wait up!

--Ah, um, Miss Misaka...?

**[08:41]** ---

What happened?

**[08:42]** ---

Why are you in an ambulance--

**[08:49]** ---

Stop right there!

**[08:56]** ---

Huh... Even away from the pond,  
she can control a decent amount of water.

**[09:03]** ---

The Great Dane Type that took  
in the water chestnut-hair controlled

**[09:06]** ---

was destroyed from the inside.

**[09:08]** ---

I guess that once the water  
is under her command,

**[09:11]** ---

she can control it without even seeing it.

**[09:13]** ---

I pretty much have her analyzed.

**[09:16]** ---

For one thing, there's an upper limit  
to the weight and effective range

**[09:19]** ---

that those with powers like hers can control,  
depending on their power level.

**[09:23]** ---

If I get her far enough away from the pond,

**[09:25]** ---

she can no longer replenish her water supply.

**[09:28]** ---

Then, once I pretend to leave myself  
open within her effective range...

**[09:38]** ---

What a shame.

**[09:40]** ---

Sure enough, she loses control

over water that becomes detached.

**[09:44]** ---

One other limitation  
that espers with Hydro Hand have

**[09:47]** ---

is the count of the water  
that they can control at once!

**[09:59]** ---

Physical attacks against water  
may look futile at first glance,

**[10:02]** ---

but every time she deflects,  
her watery armor gets ablated away.

**[10:07]** ---

I think I'll watch and enjoy as this young girl,

**[10:09]** ---

who only knows how to fight head-on,  
is overcome with despair!

**[10:15]** ---

"Critical Care Center"

**[10:19]** ---

When I got to the park,  
Kongo was lying on the ground,

**[10:22]** ---

and Wannai and Awatsuki confronted  
an icky guy who was controlling robot dogs.

**[10:29]** ---

This is my fault.

**[10:31]** ---

I was naive.

**[10:33]** ---

I thought it was an extension  
of the usual rivalry between cliques.

**[10:37]** ---

I thought she was just messing  
with me because she doesn't like me.

**[10:41]** ---

I thought that not even she would do anything

**[10:44]** ---

to hurt someone who went to the same school.

**[10:50]** ---

We're ready. Those of you who  
are her friends, please wait over here.

**[10:54]** ---

Oh, sure.

**[10:56]** ---

Huh...?

**[11:00]** ---

Um, Miss Misaka?

**[11:03]** ---

Something appears to have happened here--

**[11:05]** ---

Move.

**[11:06]** ---

We need to wait for other  
members of the clique to arrive--

**[11:09]** ---

Move.

**[11:12]** ---

Unless you're prepared  
to kill me to stop me, then move.

**[11:27]** ---

"#6 The Battle Begins"

**[11:28]** ---

Miss Misaka...

**[11:43]** ---

By my reckoning,

**[11:45]** ---

you should have run out of water  
with two of them still remaining.

**[11:49]** ---

I'm impressed that you beat them all,  
even if you did use up your water.

**[11:52]** ---

But you have no more water to protect  
yourself with. Now what will you do?

**[11:56]** ---

As part of my studies as a Tokiwadai student,

**[11:59]** ---

I have learned a few self-defense techniques.

**[12:02]** ---

If you are unarmed, then I will take  
you on without my abilities, too!

**[12:06]** ---

Heh, how courageous of you.

**[12:09]** ---

But I dislike the barbarity of duking it out.

**[12:16]** ---

Instead, I'll put these reserve forces  
I'd been saving to work.

**[12:22]** ---

It's basic strategy to always have  
a move ready to make in any situation.

**[12:29]** ---

It's not getting clean away,

**[12:31]** ---

but it's also maintaining a  
certain distance from me as it runs.

**[12:34]** ---

It's trying to buy time by  
keeping me separated from Miss Wannai.

**[12:38]** ---

I have to hurry.

**[12:42]** ---

This should work.

**[13:04]** ---

That was a successful shortcut.

**[13:07]** ---

This is all...

**[13:08]** ---

the aftermath of where  
Miss Kongo used her ability.

**[13:11]** ---

I did a complete lap without even realizing it.

**[13:19]** ---

You know what?

**[13:21]** ---

I'm actually surprisingly strong.

**[13:25]** ---

Or am I?

**[13:28]** ---

If you had any water left,

**[13:30]** ---

I'm guessing this line  
would be the limit of your range.

**[13:36]** ---

When you're someone as  
exceptionally perceptive as I am,

**[13:39]** ---

it isn't too hard to figure out  
that your effective range is 18 meters.

**[13:44]** ---

And that's not all.

**[13:46]** ---

I can tell that the maximum volume  
you can control is 300 liters,

**[13:49]** ---

and that the number of streams of  
water you can control at once is three.

**[13:55]** ---

So what will you do now?

Fight me hand to hand and go out a hero?

**[13:58]** ---

Bow down and beg for your life?

**[14:00]** ---

Or here, under these clear skies,  
pray to God for a sudden cloudburst?

**[14:07]** ---

It's hopeless. The only option  
you have is to curse yourself

**[14:10]** ---

for thoughtlessly sticking your neck  
out where it doesn't belong.

**[14:14]** ---

You're going to meet  
the same fate as your friend.

**[14:18]** ---

Rain...

**[14:19]** ---

Huh?

**[14:20]** ---

Have you noticed?

**[14:22]** ---

This park has a network  
of drains buried underneath it,

**[14:26]** ---

so that when it rains heavily,  
the water will flow into the pond.

**[14:30]** ---

Huh?

**[14:30]** ---

Your finesse in analyzing  
my ability was quite skillful,

**[14:35]** ---

but you should have paid more  
attention to things you can't see, too!

**[14:45]** ---

W-Water?! Where is it coming from?!

**[14:48]** ---

Is that a water drain?!

**[14:51]** ---

Don't tell me she had that water  
hidden down there all the way from the pond!

**[14:55]** ---

My limit for controlling  
water streams is *fourat* once.

**[14:59]** ---

Always having a move ready

to make in any situation--

**[15:03]** ---

even *I'm* crafty enough to know that.

**[15:06]** ---

My fingers! They're doing nothing! I'm drowning!

**[15:09]** ---

If this keeps up, I'm gonna drown!

**[15:11]** ---

Great Dane Types, suck up this water!

Suck up all this water!

**[15:28]** ---

O-Oh, crap!

**[15:30]** ---

Is that all of your robots, then?

**[15:34]** ---

This is bad! This is bad!

This is bad! This is bad!

**[15:36]** ---

I have zero Great Dane Types left!

**[15:38]** ---

There's no other choice!

**[15:40]** ---

It means using the last one of  
these that I got from the Doctor, but...

**[15:44]** ---

Do you give up yet?

**[15:47]** ---

I said I didn't like duking it out,

**[15:50]** ---

but that doesn't mean

I'm not good at it, either.

**[15:53]** ---

I've been trained in specialized  
assassin skills since I was a child.

**[15:56]** ---

Family situation, you see.

**[15:58]** ---

These are taboo moves whose use is forbidden,

**[16:01]** ---

but I see no other choice but to use them  
against someone as strong as you.

**[16:05]** ---

I'll bluff my way through keeping her attention,

**[16:07]** ---

and use the Mosquito Type  
to inject her with a nanodevice!

**[16:11]** ---

Almost there...! Almost there...!

**[16:14]** ---

It dropped?!

**[16:15]** ---

A dead battery? Impossible! I just activated it!

**[16:19]** ---

No, but wait, the way it's moving...

**[16:21]** ---

It looks like you're safe.

**[16:23]** ---

Miss Awatsuki!

**[16:25]** ---

The case I went after was empty,

**[16:28]** ---

and I figured that if you got the upper hand,

**[16:30]** ---

he would use his nanodevice on you,

**[16:33]** ---

so I reduced the buoyancy force  
around you down to zero.

**[16:36]** ---

It looks like that was the right decision.

**[16:37]** ---

Buoyancy? The braided-hair  
girl's ability isn't telekinesis?

**[16:41]** ---

It's buoyancy manipulation?!

**[16:44]** ---

H-Hold on a minute!

**[16:46]** ---

Are you two espers planning  
to both hit an unarmed man?!

**[16:49]** ---

I-I was just hired to do a job!

**[16:51]** ---

The Mosquito Type with the  
nanodevice is lying right over there!

**[16:56]** ---

Sure, I may have been  
a little too rough on your friend,

**[16:58]** ---

but can we just agree  
to call it quits for today--

**[17:03]** ---

If I may be presumptuous enough to say so,

**[17:06]** ---

the reason you disdain the trust and

connections people have for each other

**[17:10]** ---

is because you don't have  
anyone worthy of your trust.

**[17:13]** ---

But that is a result of  
you looking down on others

**[17:16]** ---

and not letting anyone else in.

**[17:19]** ---

Unless you acknowledge the people you know

**[17:21]** ---

and show that you are willing  
to meet them halfway,

**[17:24]** ---

no one is ever going to help you.

**[17:34]** ---

There I go, a novice, sounding  
like she knows what she is saying.

**[17:37]** ---

No, I think it was something that  
had to be said, for his sake, as well.

**[17:44]** ---

I hope he takes advantage of  
the opportunity to rethink his ways.

**[17:53]** ---

Damn them!

**[17:55]** ---

Damn those girls!  
They looked down their noses at me!

**[18:03]** ---

It's intel, all right.

**[18:05]** ---

If I'd only known what  
their abilities were from the start,

**[18:08]** ---

there was no way I could  
have been beaten by them!

**[18:12]** ---

Mantis Type!

**[18:14]** ---

I was reluctant to use you, since you stand out,

**[18:16]** ---

but your power is in a whole other league

**[18:19]** ---

from those Great Dane Types meant for searching!

**[18:21]** ---

Now that I know the specs of  
their abilities, I can't possibly lose!

**[18:26]** ---

Go, Mantis Type!

**[18:33]** ---

For the humiliation they put me through,  
merely killing them isn't good enough!

**[18:37]** ---

I'll tear them up, then capture them!

**[18:39]** ---

I'll make them sorry they were ever born female!

**[18:42]** ---

I'll stream their indignity  
to the world over the Internet,

**[18:45]** ---

and not only shatter them  
both mentally and physically;

**[18:48]** ---

I'll destroy them socially, as well!

**[18:50]** ---

They'll beg me in tears, "Please kill me"--

**[18:55]** ---

The GPS signal from the Mosquito Type  
I affixed to Kongo Mitsuko?

**[18:59]** ---

What's it doing here? If it keeps  
going that direction, then pretty soon...

**[19:08]** ---

Wh-Why?!

**[19:12]** ---

Why is Misaka Mikoto here?!

**[19:18]** ---

Impossible!

**[19:19]** ---

She shouldn't be able to move,  
thanks to the nanodevice injected into her!

**[19:23]** ---

So that's it! She just looks like Misaka Mikoto!

**[19:26]** ---

That's one of the Sisters!

**[19:29]** ---

I'm in luck! As long as I capture her,  
I'll redeem myself!

**[19:33]** ---

I can deal with those  
other girls afterward! Mantis Type,

**[19:37]** ---

seize that girl!

**[19:55]** ---

It's...

**[19:57]** ---

It's really her...?

**[20:00]** ---

S-Stay back!

**[20:24]** ---

You can hear me, right?

**[20:26]** ---

I avoided the communications system  
when I smashed this thing.

**[20:29]** ---

I pinpointed your location  
by following your comm signal.

**[20:36]** ---

I-It won't open! Don't tell me she's  
already taken over all the systems!

**[20:42]** ---

I'll be there shortly to do  
the same thing to you as I did to this.

**[20:48]** ---

At least I'd like to,

**[20:50]** ---

but taking into account that you  
might be under that girl's control,

**[20:53]** ---

I'm going to let you off  
this one time. However...

**[20:57]** ---

...from here on, if I ever see one of these,

**[21:01]** ---

or one goes near one of my friends,

**[21:04]** ---

even for an instant,

**[21:07]** ---

then no matter where you are,  
I swear I will find you...

**[21:13]** ---

...and crush you.

**[21:20]** ---

Uh-oh...

**[21:21]** ---

What's wrong?

**[21:22]** ---

Oh, man. Baba is out of the picture.

**[21:26]** ---

Out of the picture?

**[21:27]** ---

All of his mechanical pawns are wiped out.

**[21:29]** ---

He says he's looking  
for a shelter to hide out in.

**[21:32]** ---

This is cryptic. He says he failed  
to neutralize Misaka Mikoto.

**[21:37]** ---

I guess this means I'll have to get involved.

**[21:40]** ---

She's formidable.

**[21:41]** ---

What's this, now? You know her?

**[21:44]** ---

Once before,

**[21:45]** ---

I got to see her fighting close-up.

**[21:47]** ---

Well, now, it's not like  
I have to pound her to death.

**[21:51]** ---

We can manage as long as this  
gets settled by the end of the day.

**[23:24]** ---

"Next episode preview"

**[23:25]** ---

The key to unlocking this mystery is  
"Auribus oculi fideliores sunt."

**[23:26]** ---

"Next episode preview"  
"#7 Auribus oculi fideliores sunt  
(The eyes are more trustworthy than the ears)"

**[23:29]** ---

"Auribus oculi fideliores sunt."

**[23:31]** ---

"Auribus oculi fideliores sunt."

**[23:33]** ---

Okay, everyone, all together, now!

**[23:35]** ---

--"Auribus oculi fideliores sunt."  
--"Auribus oculi fideliores sunt."  
--"Auribus oculi fideliores conto."

**[23:38]** ---

Did one of us say something different?

**[23:41]** ---

**[23:43] ---**

---

Revision #1

Created 2024-01-17 08:43:05 UTC by whimsee

Updated 2024-01-17 08:43:05 UTC by whimsee